

1 Timoteo

Pablo tzo'knuni'lh Timoteo

¹ Quit Pablo, ixapóstol Jesucristo chī ixtalīmāpa'ksīn Dios tī makapūtaxtūnu'n ē Jesucristo tī a'ka'i'ni'yāuj.
² Timoteo, quit ictzo'knuni'mā'n. Icmā'a'ka'i'nīn ixtachihuīn Dios ē chuntza' hui'x hua'chi quinka'hua'cha. Dios camaktaka'lhni' ē calakalhu'mani'. Tzej calatahui'la' ixpālacata quinTāta'ca'n Dios ē Jesucristo quiMāpa'ksīni'ca'n.

Māpa'ksīlh ixpālacata tī tamāsu'yu tū jā ixlicāna'

³ A'cxni' xa'ica'mā'lh nac Macedonia, icuanin ixtachoko nac Efeso nacāmāpa'ksiya' ā'makapitzīn jātza' catamāsu'yulh tū jā ixlicāna' ixpālacata Cristo.
⁴ Nā icuanin nacāhuaniya' jā ixcuentaca'n tzamā' listas ixtacuhuīni'ca'n ixnapapana'ca'n ē tū xmān cuentos ixpālacata ixnapapana'ca'n. Tzamā' jā tze; xmān talālītā'chihuīna'n ē jātza' tasca'ta tū ixtalacasqui'nīn Dios.

⁵ Quina'n cāmāsu'yuni'yāuj chī ixlacasqui'nca natalakpalī ixtalacapāstacni'ca'n. Ū'tza' lilāpāxqui'can.
⁶ Ā'makapitzīn tapātza'nkānī't ē ū'tza' lītasu'yu chu tlakaj talālīhuani. ⁷ Xlaca'n tamāsu'yucu'tun ixlīmāpa'ksīn Moisés ē jā tzej taca'tzī tū huanicu'tun. Ē jā taca'tzī tū tahuan. Talīchihuīna'n masqui jā taca'tzī.

⁸ Ca'tziyāuj tze līmāpa'ksīn tū tzo'kli Moisés palh lakachi'xcuhuī'can ē palh jā lakpalīcan.
⁹ Xalactze chi'xcuhuī'n jā tamaclacasqui'n līmāpa'ksīn. Tamaclacasqui'n līmāpa'ksīn tī jā tze ē tī jā takexmatcu'tun ē tī talaclē'n ē jā ta'a'ka'i'ni' ixtachihuīn Dios. Nā tamaclacasqui'n xlaca'n tī jā tū talakachi'xcuhuī'

ē tī tamaknī ixtāta'ca'n, o ixtzi'ca'n, o ā'chā'tin chi'xcu'. ¹⁰ Tamaclacasqui'n līmāpa'ksīn tī taka'lhī ixtā'lāpāxqui'nca'n ē tī taka'lhī chā'tin chi'xcu' hua'chi ixpuscāt ē tī ta'a'kskāhu'i'ni'n ē tī taka'lhān lacstīn ē tī tahuan tū jā ixlicāna' na ixlacatīn juez. Tamaclacasqui'n līmāpa'ksīn ixlipō'ktuca'n tī tatlahua catūhuāl tū jā ixtā'chuntza' chī ixtachihuīn Dios. ¹¹ Ū'tza' ixtachihuīn Dios tū quimacamaxqui'ca namāscā'tini'n ē ū'tza' quincāhuaniyān chī xkaka Dios ē sicua'lanātlahuani't xla'.

Maxquī'lh tapāxcatca'tzīn Dios

¹² Icmāxquī' tapāxcatca'tzīn quiMāpa'ksīni' Cristo Jesús. Quilaktzī'nī't tze ē chuntza' na'ictā'scuja ē na'icmāsu'yu ixtachihuīn Dios. Quimāhuixcānīlh chī tzej na'icscuja. ¹³ Xapūla jā tze chī iccālīchihuīna'nli tī ixta'a'ka'ī' ē xa'iccāputzatokoke ē xa'iccālakapala xla'ca'n. Jā xa'icca'tzī tū xa'ictlahuamā'lh ē jāna'j xa'ica'ka'ī'nī't. Ū'tza' Dios quilīlakalhu'manli. ¹⁴ Lhūhua' quilakalhu'manli quiMāpa'ksīni'ca'n ē quimā'a'ka'ī'nīlh. Chuntza' quimāsu'yuni'lh chī na'icpāxquī'nin chuntza' chī Jesucristo pāxquī'nin ixpālacata ictapa'ksīni'tza' xla'.

¹⁵ Ixlasasqui'nca na'a'ka'ī'ni'can huā'mā' tachihuīn tū ixlicāna': Cristo Jesús milh nac cā'quilhtamacuj nacāmākapūtāxtū tī talaclē'n. Icpuhuan quit ā'chulā' xa'iclaclē'n ē jā ixlipō'ktuca'n tachi'xcuhui't. ¹⁶ Masqui quit ā'chulā' xa'iclaclē'n, Jesucristo quilakalhu'manli ē ū'tza' līmāsu'yu chī līlacatzucu naka'lhī hasta a'cxni' na'a'ka'ī'can. Quilakalhu'manli quit, nā nacālakalhu'man ixlipō'ktuca'n tī nata'a'ka'ī' ē chuntza' natalīka'lhī xasāsti' ixlamatca'n tū jā catilakspūtlī. ¹⁷ Calakachi'xcuhui'ca Xapuxcu' tī Xapuxcu' pō'ktu quilhtamacuj. Xla' jā maktin catispūtlī ē jāla laktzī'ncan.

Xmān xla' Dios. Calaktaquilhpūtaca ē calakachi'xcuui'ca pō'ktu quilhtamacuj. Amén.

¹⁸ Timoteo, huā'mā' limāpa'ksin icmacamaxqui'yān. Iclacapāstacmā'lh tū huancanī't mimpālacata a'cxni' Dios māsu'yulh tū mintascujūt nahuan. Nā hui'x calacapās-tacti tzamā' tachihuīn ē chuntza' naka'lhī'ya' litli'hui'qui ē tzej nalimāsu'yu ixtachihuīn Dios. ¹⁹ Jā tipātza'nkāya' tū a'ka'ī'nī'ta'. Jā catlahua' tū hui'x ca'tziya' tū jā tze. Ā'makapitzin tatlahuanī't tū jā tze masqui ixtamakca'tzi jā tze tū ixtatlahuamā'nalh. Chuntza' talitaxtutāyalh na ixtej Dios. ²⁰ Chā'tu' xlaca'n cāhuanican Himeneo ē Alejandro. Iccāmacamāstā'lh xlaca'n na ixmacan skāhui'ni' ē xla' nacāmakapātīnīn ē chuntza' jātza' catita'a'ksa'nli Dios.

2

Chī nata'orarli

¹ Icuaniyān huā'mā'. Cacāmāsu'yuni' tachi'xcuui't chī xlilakaliyān natasqui'ni' Dios tū tamaclacasqui'n ē natasqui'ni' ixpālacataca'n ā'makapitzin tachi'xcuui't. Nā natamaxqui' tapāxcatca'tzin Dios ixlipō'ktu tū cāmaxqui'nī't. ² Cacāmāsu'yuni' chī natasqui'ni' Dios nacāmaktāya rey ē ā'makapitzin scujnī'n ē ixlipō'ktuca'n tachi'xcuui't. Chuntza' ca'cs natahui'layāuj ē natlahuayāuj ixtalacasqui'nīn Dios ē jā natlahuayāuj tū jā tū limacuan.

³ Tī lakaliyān nasqui'ni' Dios chuntza', xla' tlahuamā'lh tū tze ē tū nalipāxuhua Dios Makapūtaxtūnu'.

⁴ Dios lacasqui'n ixlipō'ktuca'n tachi'xcuui't cata'a'kapūtaxtulh ē ixlipō'ktuca'n catalakapasli tū ixlicāna'. ⁵ Xmān chā'tin Dios huī'lh. Xmān chā'tin tī cāmāko'xamixi Dios ē tachi'xcuui't ē ū'tza' tī huanican Jesucristo. Xla' Dios ē nā xla' chi'xcu' ixuanī't. ⁶ Xla' ixlīmān tamacamāstā'lh nanī. Chuntza' līxokokō'lh

ixlīpō'ktu tū tachi'xcuui't ixtamaklaclē'n Dios ē cāmakapūtaxtūlh. A'cxni' Dios lacasqui'nli a'cxni' a'kspulalh. ⁷ Quilacsacli chī ixa'kchihuīna' ē quilihui'lilh chī apóstol na'iccāmāsu'yuni' tū ixlicāna' tī jā israelitas. Nā iccāmāsu'yuni' chī nalī'a'kapūtaxtucan. Ixlicāna' tū icuaniyān. Jā ica'kskāhuī'yān.

⁸ Iclacasqui'n ixlīpō'ktuca'n tachi'xcuui't calhāxcuui'lh nac cā'quilhtamacuj natatlahua ixoracionca'n. A'cxni' tamakyāhua ixmacanca'n nata'orarlīni' Dios, cuenta catatlahualh tze ixlīstacna'ca'n, ē jā natasitzi'tāya ē jā natapuhuan tū jā tze ixpālacata ā'chā'tin. ⁹ Ixlacasqui'nca tzu'ma'jan ē puncan natalhakā' ixlu'xu'ca'n tū minī'ni' ē jā catilīmāxana'lh. Jā ixlacasqui'nca natahui'li lhūhua' cintaj o xa'nat na ixya'jca'n; xmān tzej natako'nkxnun. Jā ka'tla' natalīmakca'tzī ixtapixnu'ca'n oro nūn perla. Ē jā ka'tla' natalīmakca'tzī ixlu'xu'ca'n tū xatapala xla'. ¹⁰ Ixlacasqui'nca natatlahua tū tze. Ū'tza' minī'ni' ē chuntza' natalītasu'yu ta'a'ka'ī'ni' ixtachihuīn Dios. ¹¹ A'ntza' jā takēstokcan natalakachi'xcuui' Dios, puncan ca'cs catatahui'lh natasca'ta ē natakexmata. ¹² Quit jā icmakxteka chā'tin puscāt camāsu'yulh nūn cacāmāpa'ksīlh chi'xcuui'n. Xla' ca'cs catahui'lalh ¹³ ixpālacata pūla Dios cāxtlahualh Adán ē ā'līstān tlahualh Eva. ¹⁴ Jā a'kskāhuī'ca Adán; skāhuī'ni' ā'kskāhuī'lh puscāt. Chuntza' lītzuculh tū jā tze. ¹⁵ Ixtascujūt puscāt, ū'tza' cāmāsu'yuni' ixlacstīn. Palh na'a'ka'ī'ni' ixtachihuīn Dios ē ka'lhī tapāxqui'n ē palh tze ixtalacapāstacni' ē jā natlahua tū jā minī'ni' ē palh tzej latlā'huan, namakapūtaxtūcan.

3

Chī natalītaxtu maktaka'lhna'nī'n

¹ Ixlicāna' huā'mā' tachihuīn: Palh chā'tin lītuxtucu'tun ixmaktaka'lhna'ca'n tī ta'a'ka'ī', huā'mā' chi'xcu' lacasqui'n tascujūt tū tze. ² Ixlacasqui'nca tī maktaka'lhna'n jā maktin catlahualh tū tzē nali'a'ksa'ncan. Xmān chā'tin ixpuscāt caka'lhilh. Lilacatejtin catahui'lalh. Xla' nali'huī'li jā natlahua tū jā tze. Tzeya chi'xcu' cahuanli xla' ē tze cahuanli ixtalacapāstacni'. Tzej cacāmānūlh ā'makapitzin na ixchic. Tzej camāsu'yulh. ³ Jā cako'tli. Jā cacātucslī ā'makapitzin. Pō'ktu quilhtamacuj cacāpāxqui'lh. Jā palaj casitzi'lh. Jā calīpāhuanli ixtumīn. ⁴ Tzej camāpa'ksīni'lh na ixchic. Ixcamana' catakexmatni'lh ē catalakachi'xcu'huī'lh. ⁵ Palh chi'xcu' jāla māpa'ksīni'n na ixchic, ¿chī nacālimaktaka'lha tī ta'a'ka'ī'ni' ixtachihuīn Dios? ⁶ Jāla catihuī'līca namaktaka'lhna'n tī ā'cus a'ka'ī'lh. Ka'tla' nalīmakca'tzi ē chuntza' na'a'kspula xla' chī a'kspulanī't skāhuī'ni'. ⁷ Ixlacasqui'nca maktaka'lhna' tzeya chi'xcu' cahuanli ē hasta tī jā ta'a'ka'ī' natalakachi'xcu'huī'. Chuntza' jā tū catilī'a'ksa'nca ē jā catitlajalh skāhuī'ni'.

Chī nala diácono

⁸ Diácono, ū'tza' tī namaktāyana'n nac templo. Nā ixlacasqui'nca diácono lacatejtin catahuī'lh. Diácono jā catlahualh a'ktu' ixlacan ē jā caka'chilh. Jā capuhuanli naka'lhī tumīn tū jā i'xla'. ⁹ Tze cahuanli ixtalacapāstacni' ē tzej cakexmatli ixlīpō'ktu tū Dios quincāmāsu'yuni'n na'a'ka'ī'yāuj. ¹⁰ Ixlacasqui'nca pūla naca'tzīcan chī latlā'huan. Palh jā tū tū nali'a'ksa'ncan catūhuālh, a'cxni' tzē natahuī'la ixlīdiácono. ¹¹ Puscan, nā ixlacasqui'nca lacatejtin catalatā'kchokolh. Jā cata'a'ksa'nli ā'chā'tin. Jā cataka'chilh. Pō'ktu quilhtamacuj catamākentaxtūlh ixtascujūtca'n. ¹² Chi'xcu' tī diácono caka'lhilh xmān

chā'tin ixpuscāt. Tzej camāpa'ksīni'lh na ixchic ē catakex-matni'lh ixlacstīn. ¹³ Tī tzej mākentaxtū ixlidiácono, ū'tza' ixlīpō'ktuca'n talakachi'xcuui'. Xla' jā catijicua'nli nahuan tapa'ksīni' Jesucristo.

Tū a'ka'ī'yāuj

¹⁴ Chuntza' iclītzo'knuni'mā'n masqui icpuhuan palaj na'ica'nācha'. ¹⁵ Masqui na'ictamakapalī, chuhua'j ca'tziya' chī ixlacasqui'nca nalitahuī'layāuj quilīpō'ktuca'n tī a'ka'ī'ni'yāuj ixtachihuīn Dios. Quina'n hua'chi ixtemplo Dios tī pō'ktu quilhtamacuj huī'lh. Quina'n litāyayāuj tū ixlicāna' expālacata Jesucristo. ¹⁶ Ca'tziyāuj tū a'ka'ī'yāuj, ū'tza' jāla ca'tzikō'can. Ū'tza' huā'mā' tū a'ka'ī'yāuj:

Dios litaxtulh chā'tin chi'xcu' tī huanican Jesús.

Espíritu Santo tzej limāsu'yulh tze xla'.

Ángeles talaktzī'lh.

Li'a'kchihuīna'nca calhāxcuua'lh makatna' nac cā'lacchicni'.

Tī xalanī'n cā'quilhtamacuj ta'a'ka'ī'lh.

Lē'nca nac a'kapūn.

4

Tī natataxtutāya na ixtej Dios

¹ Espíritu Santo tzej huan namin a'ktin quilhtamacuj a'cxni' ā'makapitzīn natamakxteka tū ta'a'ka'ī'lh. Natastālani' tī ta'a'kskāhuī'ni'n ē natakexmata tū tamāsu'yumā'nalh ī'scuju'nī'n skāhuī'ni'. ² Chi'xcuui'n tī tamāsu'yu chuntza' tatlahua a'ktu' ixlacanca'n ē jā tahuan tū ixlicāna'. Jātza' tamakca'tzī palh jā tze tū tatlahuamā'nalh. Xlaca'n hua'chi tanīhua'nani't tū talīmakca'tzīni'n. ³ Xlaca'n tamāsu'yu jā tze palh natatamakaxtoka ē jā tze palh natahua' xtum lihua'. Dios quincāmaxqui'n kempālhūhua' lihua' tū nahua'yāuj.

Xmān pūla namāstā'yāuj tapāxcatca'tzīn quina'n tī a'ka'ī'ni'yāuj ixtachihuīn Dios. ⁴ Ixlīpō'ktu tū Dios tlahualh, ū'tza' tze ē quina'n jāla catihuanui palh jā tze. Namaktīni'nāuj ē namaxquī'yāuj tapāxcatca'tzīn Dios. ⁵ Chuntza' tze ixpālacata ixtachihuīn Dios quincāmāsu'yuni'yān pō'ktu tze a'cxni' maxquī'yāuj tapāxcatca'tzīn Dios.

Chī nala tī natā'scuja Jesucristo

⁶ Palh chuntza' nacāmāsu'yuni'ya' tā'timīn tī ta'a'ka'ī'ni' ixtachihuīn Dios, nalītaxtuya' xatze ī'scujni' Jesucristo. Ā'chulā' na'a'ka'ī'ya' ixpālacata tū māsuyupā't ē tū stālani'pā't. ⁷ Jā cuenta catlahua' cuentos tū xmān xala' nac cā'quilhtamacuj tū jā tū ixtapalh. Cuenta catlahua' tū Dios lacasqui'n. ⁸ A'cxni' natlahuaya' ejercicio, ū'tza' namaktāya mimacni'. Ā'chulā' xatze natlahuaya' ixtalacasqui'nīn Dios. Ū'tza' maktāya milīstacna'ca'n tzamā' nac cā'quilhtamacuj ē nā maktāya milatamatca'n tū jā catilakspu'tli. ⁹ Ixlīcāna' huā'mā' tachihuīn ē ixlacasqui'nca ixlīpō'ktuca'n nata'a'ka'ī'. ¹⁰ Quina'n a'ka'ī'ni'yāuj Dios tī pō'ktu huī'lh ē ū'tza' palha' līscujāuj ē cālīpātīni'nāuj tī quincātalakapalayān. Xla' ū'tza' ixMakapūtaxtūnu'ca'n ixlīpō'ktuca'n tachi'xcuhū't masqui tzē nacāmakapūtaxtūcan xmān tī ta'a'ka'ī'.

¹¹ Chuntza' namāpa'ksiya' ē namāsu'yu'ya' tū icmacamaxquī'yān. ¹² Jā catitamakxtekti nalīlakmaka'nca'na' milīka'hua'cha. Tzej calatā'kchoko ē chuntza' ixlīpō'ktuca'n tī ta'a'ka'ī' natamaksca'txtuyān. Cahua'nti xmān tū tze ē catlahua' xmān tū tze. Cacāpāxqui' ixlīpō'ktuca'n tachi'xcuhū't. Tzej ca'a'ka'ī' ē tze calalh mintalacapāstacni'. ¹³ Lihuan jāna'j ica'nācha' natanūni'ya' nalīkelhtahua'kaya' ixtachihuīn Dios jā takēstokcan. Calī'a'kchihuīna' ixtachihuīn Dios ē

camā'su'yu'. ¹⁴ Jā tipātza'nkāya' tzamā' talakalhu'mān tū maxqui'cani'ta' a'cxni' tā'cpūhui'līn ixmacanca'n maktaka'lhna'nī'n a'cxni' huanica' tū mintascujūt nahuan.

¹⁵ Pō'ktu quilhtamacuj cuenta catlahua' huā'mā' tū ictzo'knuni'nī'ta'n ē pō'ktu quilhtamacuj catanūni' mākentaxtūkō'ya'. Chuntza' ixlipō'ktuca'n tachi'xcuui't tze natalaktzī'n lakaliyān ā'chulā' tzej tlahuapā't ixtalacasqui'nīn Dios. ¹⁶ Cuenta catlahua' tū tlahua'ya' ē tū māsu'yu'ya'. Chuntza' na'a'kapūtaxtuya' ē nā nata'a'kapūtaxtu tī takexmatni'yān.

5

Chī natalilatā'kchoko tī ta'a'ka'ī'

¹ Jā tilacaquilhniya' chā'tin kōlu'. Xmān camaxqui' talacapāstacni' hua'chi xla' mintāta'. Tī ka'hua'chacus camaxqui' talacapāstacni' hua'chi mintā'tin. ² Chuntza' chā'tin puscāt tī lē'n quilhtamacuj camaxqui' talacapāstacni' hua'chi mintzī', ē tī tzu'ma'jātcus hua'chi mintā'tin, ē jā ticātlahuani'ya' tū jā tze xlaca'n.

³ Nalakachi'xcuui'ya' tī nīmaka'ncanī'ttza' tī jā ka'lhī tī namaktaka'lha. ⁴ Palh ka'lhīcus ixka'hua'cha o ixtā'nat, ixlacasqui'nca xlaca'n natamaktaka'lha tī nīmaka'ncanī'ttza'. Chuntza' natalisca'ta ixtascujūtca'n ixpālacata ixtalakapasni'ca'n. Chuntza' lītasu'yu takexmatni' ixtachihuīn Dios. Chuntza' nacālīxoko tī tamakas-taclī. Ū'tza' nalipāxuhua Dios. ⁵ Tī nīmaka'ncanī'ttza' ē ixlīmān huī'lh ē tī jā ka'lhī tī namaktaka'lha, xla' ka'lhīmā'lh tū Dios namaxqui'. Cā'tzī'sni' ē cā'cuui'ni' jā namakxteka na'orarlīni' Dios na ixchic ē nā jā takēs-tokcan. ⁶ Tī nīmaka'ncanī'ttza' ē xmān paxialhna'n ē tlahua tū ū'tza' lacasqui'n, huā'mā' hua'chi xanīn na ixlacatīn Dios, masqui lakahuancus. ⁷ Pō'ktu tzamā' nā

nacāmāsu'yuni'ya'. Chuntza' tī ixcānīmaka'ncanī'ttza' jā catatlahualh tū nacālī'a'ksa'ncan. ⁸ Ixласqui'nca nacāmaktaka'lha ixtalakapasnī'n ē ā'chulā' ixласqui'nca nacāmaktaka'lha tī tahui'lāna'lh na ixchic. Palh jā nacāmaktaka'lha, ū'tza' kelhtatzē'ka tū a'ka'i'nī't. Ā'chulā' tze ā'chā'tin tī jā a'ka'i'.

⁹ Xmān catzo'kti nac lista tī nīmaka'ncanī'ttza' palh ka'lhītza' tu'tumpu'xam cā'ta ē xmān chā'tin ixkōlu' ixka'lhīnī't. ¹⁰ Nā ixласqui'nca nalakapascan palh tze ya puscāt xla' ixpālacata tlahuanī't tū tze. Palh tzej cāmakastacli ixcamana' ē palh ixcāmāhui' na ixchic tī tatapa'ksīni' Jesús, tzē natzo'kcan ixtacuhuīni'. Palh mākentaxtūlh catūxcuhuālh tascujūt masqui tū macsti'na'j ē palh ixcāmaktāya tī tapātīni'n, tzē natzo'kcan. Palh tī nīmaka'ncanī'ttza' pō'ktu quilhtamacuj putza chī natlahua tū tze, catzo'kui'līca.

¹¹ Tī ixcānīmaka'ncanī't ē tī jāna'j lhūhua' lē'n ixcā'ta, jā caticātzo'kca. Ā'līstān nacātlaja ixtalacapāstacni'ca'n. Natataxtutāya na ixtej Dios ē chuntza' natalītamakaxtokcu'tumpala. ¹² Chuntza' nacāmakapātīnīncan ixpālacata jā tamākentaxtū chī tatzuculh. ¹³ Tī ixcānīmaka'ncanī't ē tī jāna'j lhūhua' lē'n ixcā'ta natasca'ta natalatā'kchoko a'katunu' chic ē natalhquititni'n. Ā'chulā' natala ē nata'a'ksa'nanīni'n ē natatanū a'ntza' jā jā ix-cuentaca'n. Nā natahuan tū jā minī'ni'. ¹⁴ Ū'tza' iclihuaniyān catatamakaxtokpālh tī ixcānīmaka'ncanī't ē tī jāna'j lhūhua' lē'n ixcā'ta. Cataka'lhīpālh ixcamana'ca'n ē catamaktaka'lhli na ixchicca'n. Chuntza' tī ixtā'lāquiclhaktzi'ca'n jā taca'tzī tū nacātalī'a'ksa'nan. ¹⁵ Ā'makapitzīn tī ixcānīmaka'ncanī't tataxtutāyalhtza' na ixtej Dios ē tastālani'lh skāhuī'ni'.

¹⁶ Palh chā'tin a'ka'i' ē palh huī'lh ixtalakapasni' tī nīmaka'ncanī'ttza', camaktāyalh. Chuntza' tī tatakēstoka

1 Timoteo 5:17 10 1 Timoteo 5:25

nac templo xmān nacāmaktāya tī ixcānimaka'ncanī't ē tī jā taka'lhī nūn chā'tin tī nacāmaktaka'lha.

¹⁷ Cacālakachi'xcuhui'ca tī taka'lhī limāpa'ksīn nac templo ē tzej tamāpa'ksīni'n. Ā'chulā' cacālakachi'xcuhui'ca xlaca'n ē jā ā'chā'tin. Ā'chulā' cacālakachi'xcuhui'ca xlaca'n tī ta'a'kchihuīna'n ē tamāsu'yu ixtachihuīn Dios. ¹⁸ Chuntza' tatzo'kni' na ixtachihuīn Dios: “Jā catimākelhnu' ixbozal huācax a'cxni' lacchi'ntamā'lh trigo tū tlahuacan harina. Namaxteka' nahua'.” Nā chuntza' tatzo'kni': “Tasācua' natlaja ixquiltamacuj.”

¹⁹ Xmān chā'tin jāla cati'a'ksa'nīni'lh tī māpa'ksīni'n nac templo. Ixlasqui'nca chā'tu' o chātu'tun tī taca'tzī ixcuenta ē tī natahuan. ²⁰ Palh catīxcuhuā'lh xlaca'n jā makxtekcu'tun tū jā tze, calacaquilhnīca na ixlacatīnca'n ixlipō'ktuca'n tī ta'a'ka'i'. Chuntza' ā'makapitzīn natajicua'n. ²¹ Icmācualīni'yān na ixlacatīnca'n Dios ē Jesucristo ē na ixlacatīnca'n ángeles tī Dios cālac-sacnī't. Icmācualīni'yān namākentaxtūya' huā'mā' tū ictzo'knī't. Jā timaxteka xtum natlahua chā'tin masqui minamigo. Ixlipō'ktuca'n lacxtim catakexmatni'lh. ²² Jā palaj na'a'cpūhui'līya' mimacan ā'chā'tin tī nalacsaca natā'scuja Dios. Pūla nalacapāstaca' palh tzej namāken-taxtū ixtascujūt ixpālacata hui'x nalīpina' cuenta. Hui'x calīhui'li' natlahua'ya' xmān tū tze.

²³ Chuhua'j jātza' xmān xcān catihua'. Macsti'na'j vino ixla' uva nahua'ya' ixpālacata mimpān ē ixpālacata maklhūhua' ta'jatatla'ya'.

²⁴ Calacapāstacti chī ixcuentaca'n makapitzīn tachi'xcuhui't tzej cāca'tzīni'can masqui jā tī cālī'a'ksa'n. Ixcuentaca'n ā'makapitzīn jā tī taca'tzī hasta a'cxni' naputzāna'nīkō'can. ²⁵ Nā chuntza' tatasu'yu ixlītzeca'n

tachi'xcuui't. Masqui jā palaj talītasu'yu ixlītzecca'n, jāla tamātze'ka pō'ktu quilhtamacuj.

6

¹ Ixlīpō'ktuca'n xatastā'maka tasācua' cata-lakachi'xcuui'lh ixtēcu'ca'n ixpālacata jā tī chā'tin nalīchihuīna'n tū jā tze ixtacuhuīni' Dios ē tū māsu'yuyāuj. ² Xatastā'maka tasācua' jā catilakmaka'lh ixtēcu' tī a'ka'i'. Ixchā'tu'ca'n tataxtulh lītā'timīn. Ū'tza' ā'chulā' tzej nalīscuja tasācua'. Chuntza' cāmaktāyamā'lh tī Dios cāpāxqui' ē ta'a'ka'i' ixtachihuīn. Ū'tza' huā'mā' namāsu'yu'ya' ē tli'hui'qui nahua'na'.

Tū nalīko'xamixa

³ Palh chā'tin xtum namāsu'yu ē jā chuntza' chī māsu'yulh Māpa'ksīni' Jesucristo, ē palh jā māsu'yu ixlacasqui'nca stālani'can Dios, ⁴ huā'mā' chi'xcu' ka'tla' makca'tzī ē jā tū ca'tzī. Xmān lītājacu'tun ū'tza' ixtachihuīn ē cālīta'lāhuani. Chuntza' tzucucan lālīquiclhaktzī'ncan ē lālīsitzī'ni'can. Tzucucan lālakapalacan ē puhuancan lacxtim jā tze ā'makapitzīn. ⁵ Talālītā'chihuīna'n ixpālacata jā tze ixtalacapāstacni'ca'n ē jātza' talakapasa tū ixlicāna'. Xlaca'n tapuhuan ā'chulā' ricuj natalīhuan palh natastālani' Dios. Cacātapānu'ni' xlaca'n. ⁶ Tī stālani' Dios ē lipāxuhua, ū'tza' ricujtza' lihuanī't. ⁷ A'cxni' lacatuncuui'uj, jā tū līmiuj nac cā'quilhtamacuj ē jā tū catilē'uj a'cxni' nanīyāuj. ⁸ Palh cāka'lhīyāuj quilīhua'ca'n ē quilu'xu'ca'n, ē ū'tza' nalīpāxuhuayāuj. ⁹ Tī putza chī ricuj nalīhuan, xla' nalīlaktzī'ncan ē jāla catitlajalh. Lhūhua' catūhuālh tū cālacasqui'n hua'chi ixa'ksu'j nahuan tū nachī'pa ē jā cati'a'kapūtaxtulh. Ā'chulā' natlahua tū xmān ixtalacasqui'nīn hasta pāxcat nalīlakō' ē nasputa. ¹⁰ Ixlītzucuni' ixlīpō'ktu tū jā tze,

ū'tza' ka'lhīcu'tuncan tumīn. Ā'makapitzīn ā'chulā' talacasqui'nli ixtumīnca'n ē tataxtutāyalh na ixtej Dios. Chuntza' talīpātīni'lh.

Calītāya' tū a'ka'ī'ya'

¹¹ Hui'x tā'tapa'ksiya' Dios. Ū'tza' calītapānu'ni' ixlīpō'ktu huā'mā' tū jā tze. Calīhui'li' chī tzē nalīmāsu'yuya'. Castālani' Dios. Caputza chī ā'chulā' nalī'a'ka'ī'ya' ē napāxqui'ni'na'. Catāyani' tū na'a'kspulayān. Calakalhu'manīni'nti. ¹² Catanūni' līpalha' ē calītāya' tū a'ka'ī'yāuj. Camaktīni' xasāsti' milatamat tū jā catīlakspūtlī. Dios lacsacni' ē hui'x hua'nī'ta' na ixlacatīnca'n tachi'xcu'huī't a'ka'ī'ni'nī'ta' ixtachīhuīn Dios. ¹³ Na ixlacatīn Dios tī cāhui'līlh ixlīpō'ktu tū a'nan, icmāpa'ksiyān. Ē na ixlacatīn Jesucristo tī māsuyulh tū ixlīcāna' na ixlacatīn Poncio Pilato, icmāpa'ksiyān. ¹⁴ Icmāpa'ksiyān cakexpa'tni' tzej tū icmāsu'yuni'yān hasta a'cxni' namimpala quiMāpa'ksīni'ca'n Jesucristo. Jā camakxtekti nalakpalīcan nūn macsti'na'j tū iclīmāpa'ksīni'ta'n. Jā tū catlahua' tū tzē nalī'a'ksa'nca'na'. ¹⁵ A'cxni' Dios nahuan, a'cxni' namimpala Jesucristo. Xasicua'lanālānī't Dios. Xla' māpa'ksīni'n. Xla' Xapuxcu' Rey tī cāmāpa'ksi ixlīpō'ktuca'n xanapuxcu'nu' ē xla' cāmāpa'ksi ixlīpō'ktuca'n tī tamāpa'ksīni'n nac cā'quilhtamacuj. ¹⁶ Xmān Dios jā catīspūtlī. Palha' xkaka jā hui'lacha' ē jā tī chā'tin tzē catīlaktalacatzuna'jīlh. Jā tī laktzi'ni't ixpālācata jāla laktzi'ncan. Ixlīpō'ktuca'n catalakachi'xcu'huī'lh. Cacāmāpa'ksikō'lh pō'ktu quilhtamacuj. Amén.

¹⁷ Tī lacricujnu' nac tzamā' cā'quilhtamacuj nacāmāpa'ksiya' jā ka'tla' catamakca'tzīlh ē jā catalīpāhuanli ixtumīnca'n tū nasputa. Catalīpāhuanli Dios tī quincāmaxqui'yān ixlīpō'ktu tū maclacasqui'nāuj

nalipāxuhuayāuj. ¹⁸ Nacāmāpa'ksīya' lacricujnu' catatlahualh tū tze. Tī natatlahua lhūhua' tū xatze ē nacālakalhu'man ā'makapitzin, ū'tza' rico nalihuan masqui jā taka'lhī ixtumīnca'n. Cacāmaxquī'lh ā'makapitzin tū taka'lhī ē jā catatampi'lhīni'lh. ¹⁹ Chuntza' nataka'lhī ixlīricujca'n nac cā'quilhtamacuj tū namin ē nataka'lhī xasāsti' ixlatamatca'n tū jā catilakspuṭli.

Pablo ā'xmān līmacamaxquī'lh Timoteo

²⁰ Timoteo, tzej cuenta catlahua' tū macamaxquī'ca'nī'ta'. Jā tikexpa'tni'ya' tī xmān chihuīna'n ē jā tū huan. Jā cuenta titlahua'ya' chī talālītā'chihuīna'n tī tapuhuan ā'chulā' taca'tzī. ²¹ Ā'makapitzin chuntza' tatlahualh ē ū'tza' talītaxtutāyalh na ixtej Dios. Dios casicua'lanātlahuani'. Amén.

Xasāsti' testamento (Xatze tachihuīn ixpālacata
Jesucristo)

New Testament in Totonac, Upper Necaxa (MX:tku:Totonac, Upper
Necaxa)

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Upper Necaxa

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Patla y Chicontla [tku], Mexico

Copyright Information

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Upper Necaxa

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Mar 2019 from source files dated 1 Dec 2018

b40e03ec-1023-5d81-b8c2-7e6838bd9354